

空中轉體反扣

文・圖／美聯社 編譯／潘斯量、JT 審校／Leila Edmunds

麥克隆奪NBA灌籃冠軍

On February 18th, the Philadelphia 76ers guard Mac McClung defeated the New Orleans Pelicans Trey Murphy III to become the 2023 NBA All-Star Game slam dunk contest winner.

McClung has an unbelievable story. He has played mostly in the G League, where he ranks 36th in scoring this season at 19 points per game. He was signed by Golden State last year but never played in a regular-season game for the Warriors. The 76ers just signed McClung to a two-way contract on February 14th. He hasn't even officially played a game for the team yet. Nevertheless, his 540-degree dunk, one-and-a-half rotations in the air, restored the shine on a dunk contest that has been widely panned in recent years.

The Portland Blazers star guard Damian Lillard got his first NBA All-Star Game 3-point contest title. The Utah Jazz's three players won the NBA All-Star Game skills challenge.

二月十八日，費城七六人隊後衛麥克隆擊敗紐奧爾良鵜鶘隊的墨菲三世，成為二〇二三年 NBA 全明星賽灌籃大賽冠軍。

麥克隆的故事令人難以置信。他大部分時間



▲麥克隆4次灌籃，3次滿分，奪得今年NBA灌籃冠軍。

都在NBA發展聯盟打球。這個賽季以平均每場得十九分的成績排名第三十六位；他去年被金州勇士隊簽下，但從未為勇士隊打過例行賽。七六人隊才在二月十四日與麥克隆簽訂一份雙向合約，但他沒正式為該隊打過一場球。儘管如此，他的空中轉體五百四十度灌籃，讓近年來廣受批評的灌籃大賽重煥光彩。

波特蘭拓荒者隊的明星後衛利拉德，獲得他第一個NBA全明星賽三分球大賽冠軍。猶他爵士隊有三名球員則贏得NBA全明星賽技巧挑戰賽。



▲身高188公分的麥克隆，展現空中轉體540度反扣的灌籃美技。



▲水都威尼斯河道快乾涸，和今年2月初形成強烈對比。

高壓籠罩 雪量稀缺 水都威尼斯好乾

Some of Venice's smaller canals have dried up due to a prolonged spell of low tides. Experts say that a lingering high-pressure weather system compounded by scarce Alpine snow melt this year has been a main factor.

The phenomenon added to the challenges of everyday life. Ambulance boats in some cases have to tie up farther from their destination, forcing medical crews to sometimes hand-carry

stretchers over long distances.

威尼斯部分較小的運河因逢海水長期低潮已經乾涸。專家表示，高壓系統籠罩是主要原因，今年阿爾卑斯山融雪量稀少使情況更嚴峻。

乾涸現象使日常生活更艱辛，在某些情況下，救護船需停靠在離目的地更遠的地方，有時醫務人員得徒手搬運擔架，行走很遠的距離。



精采提要

脫口罩上課的容貌焦慮

6版

英文會考衝刺 閱讀是關鍵

10版

用誇大法塑造童話角色

12版